



[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)

## hp IDE hard disk drive

installation guide  
installationshandbuch  
guide d'installation  
guía de instalación  
léase este primero  
guida di installazione

資訊手冊





## **Notice**

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company. Windows®, Windows NT® are registered trademarks of Microsoft, Corp.©.

## **Hinweis**

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. Windows®, Windows NT® sind eingetragenes Warenzeichen der Microsoft, Corp.©.

## **Avertissement**

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard. Windows®, Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft, Corp.©.

## **Aviso**

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada,



reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.  
Windows®, Windows NT® son marcas registradas de Microsoft Corp. ©.

### **Avviso**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.  
Windows®, Windows NT® sono marchi registrati di Microsoft, Corp. ©.

### **注意**

本文件所含資訊如有更改，饒恕不盡另行通知。惠普科技對本文件不做任何形式的保證，包括但不限於就銷售合適性及適合特定用途之默許保證。惠普科技對本文件之謬誤，或者由於本資料的供應——性能表現或使用所造成的直接或間接損害概不負責——在非惠普科技原廠供應的裝置或非計劃使用的裝置上所執行的硬體或軟體——惠普科技不需為其使用或可靠性承擔任何責任——本文件中包含的專利資訊受版權保護——版權所有，翻印必究。事先未獲得惠普科技許可，不得擅自影印、复制或本文件中的任何內容。

Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, 与 Windows NT® 是 Microsoft Corporation 在美國的 註冊商標。

HP France, 38053 Grenoble, Cedex 9 France  
© 2001 Hewlett-Packard Company







English ..... 1

Deutsch..... 2

Français ..... 3

Español ..... 4

Italiano ..... 5

繁體中文 ..... 6







---

## 安裝硬碟機

---

### 警告

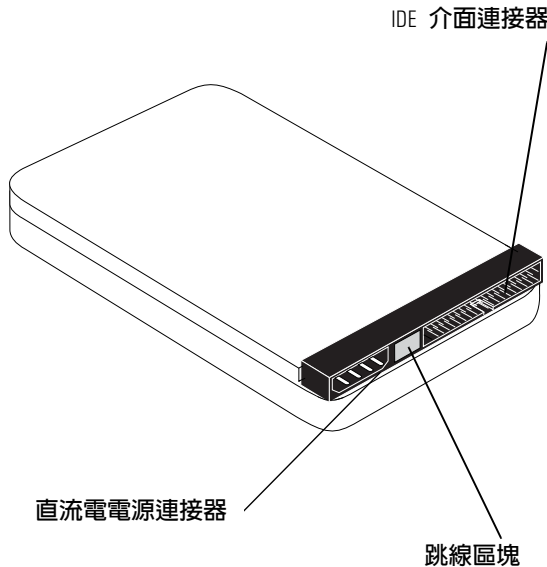
---

爲了您的安全，在移除電源線、資料電纜以及任何與通訊網路的連線之前，請切勿卸下個人電腦的機殼。再次開啓電源之前，請務必重新裝上機殼。

本手冊爲您提供 HP IDE 硬碟機的安裝資訊。有關 HP IDE 硬碟機特定的資訊，請參閱本 HP IDE 硬碟機安裝指南隨附的 HP IDE 硬碟機技術資訊。

### 包裝箱中的物件

- HP IDE 硬碟機
- 本 HP IDE 硬碟機安裝指南
- HP IDE 硬碟機技術資訊（包含跳線設定、磁碟分區以及硬碟機的技術規格之技術資訊）





## 繁體中文

### 安裝硬碟機

#### 用於安裝的工具

要安裝 HP 硬碟機，您需要：

- 小型與中型平頭螺絲起子各一把
- 鉗子、針頭鉗或可用來改變跳線的類似工具（如有必要）
- 開機磁片（如果您要更換現有的主硬碟機）
- 您個人電腦的使用指南

---

#### 注意

請務必將硬碟機放置在柔軟表面上。透過將硬碟機保留在其防靜電包裝內來保護硬碟機免受靜電干擾，直至您準備將其安裝為止。在處理硬碟機之前，請觸摸任何未上漆的金屬表面以釋放您身上的靜電。在您從防靜電包裝中取出硬碟機時，請僅握住其機架。切勿觸摸電子元件。如果您要存放硬碟機，請將其放在防靜電的包裝中。

---



---

## 保養硬碟機

HP 硬碟機需謹慎處理，因其對衝擊或震動非常敏感。在安裝硬碟附件時，請小心處理，切勿將硬碟機摔落地面或敲擊硬碟機。任何劇烈震動可能會損壞硬碟機，使其無法正常運作。

已安裝在個人電腦中的硬碟機亦對衝擊非常敏感。如果個人電腦的系統裝置意外地被敲擊或摔落地面，可能會損壞已安裝的硬碟機。

---

## 準備您的個人電腦以進行安裝

如果您要更換現有的主硬碟機，您首先需要製作開機磁片以讓您從 A 磁碟機啟動作業系統。請參閱作業系統的指示，以獲得更多資訊。

在您製作開機磁片之後，請：

- 1 關閉個人電腦與顯示器的電源，然後拔下所有電纜與電源線。
- 2 卸下機殼。
- 3 請參閱您的個人電腦使用指南，以識別安裝硬碟機的適當位置。

在安裝之前，您需要決定您的硬碟機是主硬碟機還是次硬碟機。

- 主<sup>1</sup>硬碟機包含作業系統，並且是個人電腦將從中啟動的硬碟機。
- 次要<sup>2</sup>硬碟機提供額外的空間儲存容量，在需要經常存取大量資訊時非常有用。

---

### 註

如果新硬碟機需要裝載承載器，您可以在以下 HP 網站線上訂購磁碟機承載器套件：[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)

- 
1. 主硬碟機通常稱為可啟動硬碟機。
  2. 次硬碟機通常稱為從屬硬碟機。



---

## 設定硬碟機

HP 硬碟機在出廠時已預先設定為使用 HP 的電纜選擇功能。這表示在 HP 個人電腦中，磁碟機的資料電纜連接決定哪個為主硬碟機或次硬碟機。

### 使用電纜選擇進行設定 (HP 建議)

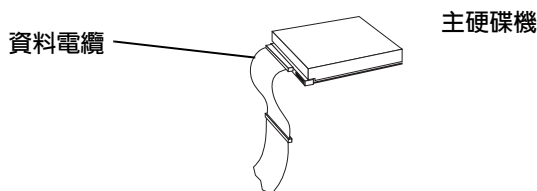
---

#### 註

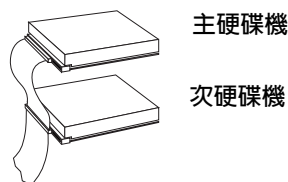
如果您已變更硬碟機的預設值，請確保已設定電纜選擇功能再進行安裝。作為設定的一部份，跳線已安裝在電纜選擇上。

如果您使用 HP 硬碟機資料電纜，則無需設定硬碟機上的跳線。您必須按以下所述將硬碟機連接至資料電纜。

- 主硬碟機連接至資料電纜上的最後一個連接器，並且是個人電腦將從中啟動的硬碟機（除非您的資料電纜上另有說明）。



- 次硬碟機連接至資料電纜上的中間連接器（除非您的資料電纜上另有說明）。



在您已決定您的硬碟機是主硬碟機還是次硬碟機之後，請參閱第 6 頁的「將硬碟機安裝在您的個人電腦中」。



## 在沒有電纜選擇的情況下進行設定

---

### 注意

---

HP 建議唯有合格的維修人員才能變更這些及其他硬碟機設定值。

如果您的個人電腦資料電纜不支援電纜選擇，請按照以下程序關閉電纜選擇功能：

### 設定新的硬碟機

- 1 取出硬碟機的**電纜選擇**跳線。如有必要，請用鉗子或針頭鉗取出跳線。
- 2 透過選擇適當的跳線位置，將硬碟機設定為主（可啓動）**硬碟機或從屬**硬碟機。請注意，在相同資料電纜上，僅允許設定一個主硬碟機與一個次硬碟機。

---

### 註

---

有關跳線位置，請參閱本 HP IDE 硬碟機安裝指南隨附的 HP IDE 硬碟機技術資訊。

### 設定現有的硬碟機

- 1 取出硬碟機的電纜選擇跳線（標記為 CS）。
- 2 要設定為主（可啓動）硬碟機或次硬碟機，請按照您現有的硬碟機類型安裝跳線。



---

## 將硬碟機安裝在您的個人電腦中

- 1 將硬碟機安裝在個人電腦的適當框架上。
- 2 將資料電纜連接至硬碟機。
- 3 連接硬碟機的電源線。

---

## 完成安裝

- 1 重新裝上個人電腦機殼。
- 2 重新連接所有的電纜與電源線。
- 3 如有必要，請將開機磁片插入 A 磁碟機並開啓個人電腦電源。
- 4 如有必要，請在螢幕上顯示 **<Setup=F2>** 時按下 **F2** 以執行個人電腦的設定程式。

要驗證設定程式中出現的資訊是否適合於您的硬碟機，請參閱 HP IDE 硬碟機技術資訊中的「技術規格」。



---

## 起始磁碟

您必須起始硬碟機以用於您的作業系統並將其分成較小的分割區（如果硬碟大於 2 GB）。您的作業系統隨附了作為此用途的軟體。請參閱您的作業系統手冊以獲得完整的指示。

有關建議的分區，請參閱本 HP IDE 硬碟機安裝指南隨附的 HP IDE 硬碟機技術資訊中的「分區」。

### MS-DOS 6.22 與 Windows 3.11

- 1 在 MS-DOS **C:\** 提示下，鍵入 **FDISK** 按下 **Enter** 鍵。
- 2 選擇 **FDISK** 選單中的選項 5 以變更目前的磁碟。您通常應選擇磁碟 2，然後按下 **ESC** 鍵以返回主選單。

---

#### 注意

請勿選擇磁碟 1。這是個人電腦從中啟動的磁碟，並且是安裝作業系統的磁碟。

- 3 選擇 **FDISK** 選單中的選項 1 以建立 DOS 分割區。
- 4 按照 **FDISK** 顯示的指示為磁碟指定磁碟機代號，然後按下 **ESC** 以結束 **FDISK** 並重新啟動個人電腦。
- 5 在個人電腦啟動後，鍵入 **FORMAT x:**（其中 **x:** 為磁碟機代號）並按下 **Enter** 鍵。為磁碟上建立的每個分割區重複此步驟。



## 繁體中文

### 起始磁碟

#### Windows 95/Windows 98

- 1 開啟 DOS 視窗並按照上述步驟執行 **FDISK** 與建立 DOS 分割區。
- 2 按照 **FDISK** 顯示的指示為磁碟指定磁碟機代號，然後按下 **ESC** 以結束 **FDISK**。
- 3 關閉 DOS 視窗並重新啟動 Windows 95/Windows 98。
- 4 在 Windows 95/Windows 98 重新啟動後，連按兩下我的電腦圖示，並用滑鼠右鍵選擇新的磁碟機。
- 5 在出現的選單中選擇製作格式指令，然後按照螢幕上顯示的指示為磁碟機製作格式。

#### Windows NT 3.51 與 Windows NT 4.0

- 1 在開始 \ 程式集 \ 管理工具中，選擇**磁碟系統管理員**。
- 2 如果系統要求您確認磁碟上的簽名，請選擇**是**。
- 3 選擇要分割的磁碟機。通常您應選擇磁碟 1。

---

#### 注意

---

在您選擇要分割的磁碟機時，切勿選擇磁碟 0。這是個人電腦從中啟動的磁碟，並且是安裝作業系統的磁碟。

- 4 在選單中選擇**分割/建立**，以將磁碟機代號指定至新建立的分割區。然後選擇**使變更立即生效**以儲存分割區。
- 5 在出現的選單中選擇製作格式指令，然後按照螢幕上顯示的指示為磁碟機製作格式。

#### Windows 2000

- 1 在開始 \ 設定 \ 控制台中，選擇**管理工具**。選擇**電腦管理**，然後選擇**儲存並連按兩下磁碟管理**。
- 2 在右下角的視窗中，用滑鼠右鍵按一下**未配置的磁碟工作**。
- 3 選擇**建立分割區**，然後按照螢幕上的指示進行。



## Windows XP

- 1 在**開始 \ 設定 \ 控制台**中，選擇**性能與維護**，然後選擇**管理工具**。選擇**電腦管理**，然後選擇儲存並連按兩下**磁碟管理**。
- 2 在右下角的視窗中，用滑鼠右鍵按一下**未配置的磁碟工作**。
- 3 選擇**建立分割區**，然後按照螢幕上的指示進行。

---

## 故障排除

如果設定程式無法識別硬碟機，請：

- 1 關閉個人電腦與顯示器的電源，然後拔下所有電纜與電源線。
- 2 卸下機殼。
- 3 檢查資料電纜的連接與跳線設定是否正確。有關指示，請參閱第 4 頁的「設定硬碟機」。
- 4 如果確定所有連接與設定均正確，請參閱第 6 頁的「完成安裝」。

如果設定程式仍無法識別硬碟機，請參閱您的個人電腦手冊中的故障排除章節。

---

## HP 支援服務

HP 科技電子支援中心為您提供了各種服務支援選項：

適用於 HP Vectra PCs	<a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a>
適用於 HP Kayak PC 工作站	<a href="http://www.hp.com/go/kayaksupport">www.hp.com/go/kayaksupport</a>
適用於 HP Brio PCs	<a href="http://www.hp.com/go/briosupport">www.hp.com/go/briosupport</a>
適用於 HP e-pcs	<a href="http://www.hp.com/go/e-pcsupport">www.hp.com/go/e-pcsupport</a>
適用於 HP Monitors	<a href="http://www.hp.com/go/monitorsupport">www.hp.com/go/monitorsupport</a>



## 硬體保固

本 HP 附件享有從原始最終使用者購買之日起，一年的有限硬體保固。所提供的維修類型歸 HP 或授權的維修經銷商服務中心。

HP 科技可以選擇維修，或者以另一台相同類型或同等機型的新機台來替換有缺陷的附件。

如果本附件是與 HP Vectra、HP e-pc 或 HP Brio 個人電腦或 HP Kayak PC 工作站一起購買並與之配合使用，則在相同的服務與期限條件下，它將享有該電腦或工作站的保固。

有關的保固限制、客戶責任及其他條款與條件，請參閱您的 HP 個人電腦、e-pc 或個人電腦工作站隨附的保固聲明。

澳洲與紐西蘭的客戶協議：本保固聲明中的條款，除了法令允許的範圍外，不得拒絕、限制或修改，並且只要客戶購買 HP 產品，就賦予這些法定權利。









i n v e n t

Part Number: 5969-5298

Printed 08/2001 in

Paper not bleached with chlorine



5969-5298